

IV PANEL – PRZYKŁADY INNYCH REALIZACJI

Panel IV – Beispiele anderer Realisierungen

11:40 - 12:10 **Dipl.-Ing. Rolf Höhmann**
ICOMOS Deutschland, Darmstadt
*Eisenbahnstrecken und Eisenbahnnetze als Denkmalthemen.
Linie i sieci kolejowe jako zabytki techniki*

12:10 - 12:40 Podsumowanie konferencji/Konferenzzusammenfassung

Michał Krasucki
Dyrektor Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków
Direktor des Denkmalamtes in Warszawa

dr Karol Guttmejer
Biuro Stołecznego Konserwatora Zabytków
Denkmalamt in Warszawa

Dr. Hubert Staroste
Landesdenkmalamt Berlin/Urząd Konserwatora Zabytków Landu Berlina

12:40- 13:10 **Jakub Andrzejewski**
*Prezentacja zabytkowej lokomotywowni na Olszynie Grochowskiej
(wstęp do wizyty studyjnej).*
*Die Präsentation den historische Lokomotiv-Schuppen in Olszynka
Grochowska in Warszawa (Das Denkmal wird im Rahmen des
Konferenzprogramms besucht).*

13:10- 14:10 Przerwa obiadowa/Mittagspause

Po konferencji przewidziana jest wizyta studyjna w zabytkowej lokomotywowni na Olszynie Grochowskiej, ul. Chłopickiego 53. Zwiedzanie w godzinach. 15:00 – 16:30. Dojazd w zakresie własnym.

Die Konferenz beinhaltet einen Besuch des historischen Lokomotiv-Schuppens in Olszynka Grochowska, Chłopickiego Str. 53. Besichtigung von 15:00 - 16:30 Uhr.

Organizator: Miasto stołeczne Warszawa
Veranstalter: Denkmalamt in Warszawa

Konferencja organizowana w ramach
partnerstwa miast Warszawa – Berlin

ZABYTKI KOLEI

Berlin ————— Warszawa

EISENBAHNDENKMÄLER



Die Konferenz ist im Rahmen
der Städtepartnerschaft Warschau – Berlin organisiert

Centrum Bankowo-Finansowe,
Wejście A/D, klatka A, I piętro, sala A,
ul. Nowy Świat 6/12, Warszawa

Das Bank- und Finanzzentrum,
Eingang A/D, Stockwerk A, 1.OG, Raum A,
Świat Str. 6/12, Warszawa

* Das Bank- und Finanzzentrum ist das ehemalige Parteihaus und der Sitz des Zentralkomitees der kommunistischen Partei, eingeweiht im Jahr 1952.
Steht jetzt unter Denkmalschutz

16-17
listopada/November
2017

Program/Programm

I dzień, czwartek, 16 listopada
Tag 1, Donnerstag 16. November

Zabytkowa infrastruktura kolejowa Polski i Niemiec
Dialog konserwatorski Warszawa – Berlin

Die Historische Eisenbahn-Infrastruktur in Polen und Deutschland
Denkmaldialog Warszawa – Berlin

I PANEL – DZIEŃ POLSKI - WARSZAWA PANEL I – Der Polnische Tag: Warszawa

9:30- 10:00	Rejestracja & kawa/Registrierung & Kaffee
10:10- 10:40	Otwarcie konferencji/Eröffnung und Grußworte
	Michał Krasucki Dyrektor Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków Direktor des Denkmalamtes in Warszawa
	Dr. Hubert Staroste Landesdenkmalamt Berlin/Urząd Konserwatora Zabytków Landu Berlina
	Krzysztof Wacław Mamiński Prezes PKP SA/Vorstandsvorsitzender der Polnischen Staatsbahnen
10:40 - 11:10	dr Karol Guttmejer Biuro Stołecznego Konserwatora Zabytków/Denkmalamt in Warszawa <i>Inwentaryzacja zabytków kolejowych Warszawy. Baza zabytków kolejowych Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków.</i> <i>Das Inventar der Eisenbahn Denkmäler von Warszawa. Denkmäler-Datenbank des Denkmalamtes in Warszawa.</i>
11:10 - 11:40	dr hab. Zbigniew Tucholski Instytut Historii Nauki PAN Institut für Wissenschaftsgeschichte Polnische Akademie der Wissenschaften <i>Budowa i elektryfikacja linii średnicowej.</i> <i>Aufbau und Elektrifizierung der Durchmesserlinie in Warszawa.</i>
11:40 - 12:10	Jakub Andrzejewski <i>Powojenny modernizm obiektów kolejowych - parowozownia i wagonownia na Odolanach.</i> <i>Nachkriegsmoderne - die Dampflokomotive und das Depot in Odolany in Warszawa.</i>
12:10 - 12:40	Jacek Wardęcki <i>Nastawnie Warszawskiego Węzła Kolejowego. Funkcja i forma.</i> <i>Stellwerke der Eisenbahnknoten in Warszawa. Funktion und Form.</i>
12:40 - 13:00	Przerwa kawowa/Kaffeepause

II PANEL – PRZYKŁADY INNYCH POLSKICH REALIZACJI PANEL II – Beispiele anderer Polnischer Realisierungen

13:00 -13:30	dr hab. Miron Urbaniak Instytut Historyczny Uniwersytetu Wrocławskiego Historisches Institut der Universität in Wrocław <i>Zabytkowe parowozownie normalnotorowe w Wielkopolsce – wybrane przykłady.</i> <i>Die Historische Lokomotiv – Schuppen mit Standard-Spurweite in der Wojewodschaft Großpolen – Ausgewählte Beispiele.</i>
13:30 -14:00	Michał Jerczyński Polskie Stowarzyszenie Miłośników Kolei/Polnische Vereinigung der Eisenbahnliebhaber <i>Urządzenia techniczne stacji i linii kolejowych – potrzeby inwentaryzacji i ochrony.</i> <i>Technische Ausrüstung für Bahnhöfe und Bahnstrecken – Das Inventar – und Schutzbedarf.</i>
14:20 - 15:20	Przerwa obiadowa/ Mittagspause
15:20-15:50	dr inż. Waldemar Jerzy Affelt <i>Dziedzictwo kolejnictwa: typologia oraz wartości kulturowe i społeczno-ekonomiczne na przykładach dawnego mostu kolejowego w Tczewie, bocznicy w Ciechocinku, wieży wodnej w Toruniu – Kluczykach, parowozowni w Bydgoszczy i sieci torów Stoczni Gdańskiej.</i> <i>Das Eisenbahnerbe: Die Typologie, kulturelle und sozioökonomische Werte mit Beispielen aus Tczew, Ciechocinek, Toruń - Kluczyki, Bydgoszcz und Danzig.</i>

II dzień, piątek 17 listopada
Tag 2, Freitag 17. November

III PANEL – DZIEŃ NIEMIECKI – BERLIN PANEL III – Der Deutsche Tag: Berlin

9:00 – 9:15	Rejestracja & kawa/Registrierung & Kaffee
9:20 – 9:50	Dr. Rainer Fisch Landesdenkmalamt Berlin/Urząd Konserwatora Zabytków Landu Berlina <i>Denkmäler des Schienenverkehrs – Beispiele aus Berlin.</i> <i>Zabytki kolejowe – przykłady z Berlina.</i>
9:50 – 10:20	Dr. Hubert Staroste Landesdenkmalamt Berlin/Urząd Konserwatora Zabytków Landu Berlina <i>Die Berliner Stadtbahn als Verkehrsdenkmal.</i> <i>Dworzec miejski w Berlinie, przykład zabytku kolejowego.</i>
10:20 – 10:50	Dr. Matthias Dunger Landesdenkmalamt Berlin/Urząd Konserwatora Zabytków Landu Berlina <i>Die Bauten der ehemaligen Bahnbetriebswerke in Berlin und ihre Nutzungs-und Erhaltungsperspektiven.</i> <i>Budynki dawnych zajezdni kolejowych w Berlinie. Perspektywy ich ochrony i adaptacji.</i>
10:50 – 11:20	Wilfried Wolff Baukammer Berliner, Ingenieurbüro Wolff & Meibert Izba Inżynierów Budownictwa Berlin, Biuro Inżynieryjne Wolff & Meibert <i>Rundlocksuppen.</i> <i>Parowozownie okrągłaki.</i>
11:20 - 11:40	Przerwa kawowa/Kaffeepause